"Bi öös deheem"

Impressions of country life in Appenzell and Toggenburg on display at the Forum Würth Rorschach

4 May 2018 to 28 April 2019

homeland", features works of art depicting country life in Appenzell and Toggenburg as seen through the eyes of six painters. Each artist views their homeland differently and represents their environment in a unique way. The genres and motifs are largely rooted in the Bauernmalerei style of folk art, with panel paintings, known locally as Täfeli, traditional Sennenstreifen showing journeys through the Alps and Fahreimerbödeli, or oil paintings on wood. The exhibition mixes idyllic landscapes and traditional celebrations with scenes taken from everyday life and expressive portraits of people from the regions. Bauernmalerei produces a stylised, idealistic view of the natural world, giving it precedence over the humdrum of real life in our society. Art in this style represents a dream, a longing for the carefree life you might imagine would come with having your own land and livestock. However, the exhibition goes beyond the concept of idyllic living, since it also places emphasis on the artists who attempt to shine a light on the realities of life in the countryside. The works of art by Sibylle Neff, "Mölpis Sepp" Josef Manser

The exhibition "Bi öös deheem", or "Our

and Johann Hautle, all from Appenzell, are presented alongside paintings by Babeli Giezendanner, Gottlieb Feurer and Jakob Tischhauser from Toggenburg. The pieces are grouped according to the particular facet of life in the country which they represent, reflecting a wide range of artistic impressions and individual styles while highlighting the parallels between the artists in terms of their lives, techniques and how each one was a role model for those around them. Discover traditional Appenzell and Toggenburg painting, where memory and longing, experiences and dreams, and tradition and modernity go hand in hand.

An exhibition catalogue is also available, produced by Swiridoff publishing house.



Johann Josef Hautle
(*1945), Landschaft mit
Sennen / Landscape with
Alpine herdsmen, Öl auf
Karton / oil on board,
55×43 cm, 2017, im Besitz
des Künstlers / artist's
private collection

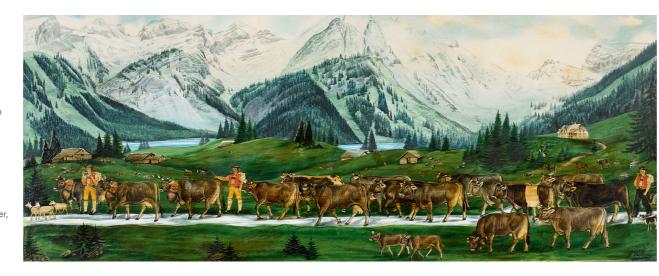


Gottlieb Feurer (1875 – 1912), Bödeli für «Jakob Hofstetter», Tuschfeder, Öl auf Holz / drawing in Indian ink, oil on wood, Ø 20,5 cm, 1903, Sammlung Schäflisepp, Alt St. Johann

Babeli Giezendanner (1831–1905), unbekanntes Bauernhaus / unknown farmhouse, Bleistift, Tuschfeder, Aquarell und Deckweiss auf Papier / pencil drawing, drawing in Indian ink, watercolour and opaque white on paper, 18 × 26 cm, 1881, Sammlung Schäflisepp, Alt St. Johann

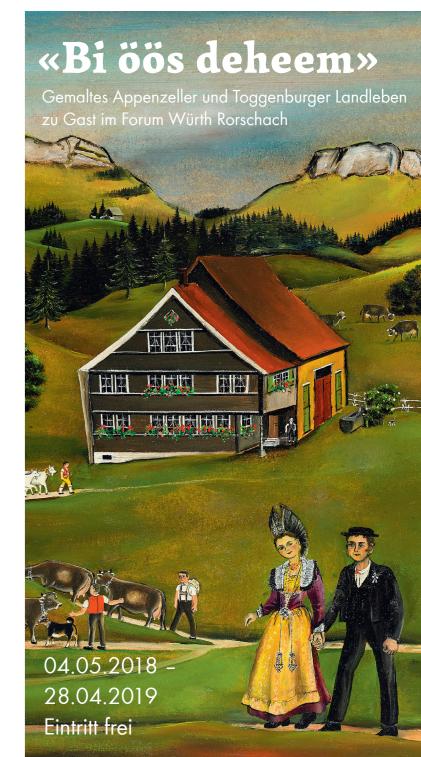


Gottlieb Feurer
(1875 – 1912), Grabser
Alpfahrt mit Kurhaus
Voralp / Journey through
the Alps in Grabs with
Kurhaus Voralp in the
background, Tuschfeder,
Deckweiss und Aquarell
auf Papier / drawing in
Indian ink, opaque white
and watercolour on paper
19,5 × 46 cm, 1908,
Sammlung Schäflisepp,
Alt St. Johann



Künstler der Ausstellung/ artists of the exhibition

«Mölpi» Josef Manser (1911 – 2005) Sibylle Neff (1929 – 2010) Johann Josef Hautle (* 1945) Babeli Giezendanner (1831 – 1905) Gottlieb Feurer (1875 – 1912) Jakob Tischhauser (1907 – 1991) **FORUM WÜRTH RORSCHACH**



«Bi öös deheem»

Gemaltes Appenzeller und Toggenburger Landleben zu Gast im Forum Würth Rorschach

4. Mai 2018 bis 28. April 2019

Die Ausstellung «Bi öös deheem» zeigt Kunstwerke zum Appenzeller und Toggenburger Landleben aus der Sicht von sechs Malerinnen und Malern. Die Künstler/-innen nehmen ihre Heimat unterschiedlich wahr und porträtieren ihre Umgebung aus verschiedenen Sichtweisen. Die Genres und Motive stammen hauptsächlich aus der Bauernmalerei. Tafelbilder, auch «Täfeli» genannt, sind in der Ausstellung genauso vertreten, wie die traditionellen Sennenstreifen mit Alpfahrtmotiven und bemalte Fahreimerbödeli. Idyllische Landschaften und volkstümliche Festlichkeiten wechseln sich mit Alltaasszenen und ausdrucksvollen Porträts der Landsleute ab. In der Bauernmalerei wird die eigene Umgebung oftmals als idealistische Welt dargestellt, die gesellschaftliche Realität wird dabei ausgeblendet. Die Werke erzählen von einem Traum, einer Sehnsucht nach eigenem Hof und Viehstand und einem sorgenfreien Leben. Die Ausstellung zeigt nicht nur die von aussen wahrgenommene Idylle. Sie enthüllt ebenso Künstlerpersönlichkeiten, welche mit ihren Werken den realen Alltag des Landlebens ans Licht bringen.

Chapf», Transport der Holz-Böscheli mit Zugschlit-Die Werke der aus dem Appenzellerland stamten / transporting wooden menden Sibylle Neff, Josef Manser «Mölpi» logs by sleigh, Öl auf Hartund Johann Hautle treten in Dialoa mit Malereien platte /oil on hardboard, 46,5 × 61,5 cm, 1980, von Babeli Giezendanner, Gottlieb Feurer und Privatbesitz, Weissbad, Jakob Tischhauser aus dem Toggenburg. private collection in



osef Manser «Mölpi» (1911-2005), Ankunft auf der Mockenweid Hermes), Blick gegen den Alpstein / Arrival at Mockenweid (Hermes), view of the Alpstein. Öl auf Hartplatte / oil on hardboard, 44 × 58.5 cm. 1980, Privatbesitz, Appenzell, private collection in Appenzell

Die Werke sind nach Themen des Landlebens gegliedert und spiegeln die unterschiedlichen Auffassungen der Künstler/-innen in ihrer Malerei sowie ihre individuelle Ausdrucksweise wider. Gleichzeitig werden Gemeinsamkeiten hinsichtlich Leben. Vorbildfunktion und Technik beleuchtet. Begegnen Sie der Appenzeller und Toggenburger Malerei, geprägt von Erinnerung und Sehnsucht, Erfahrung und Traum, Tradition und Gegenwart.

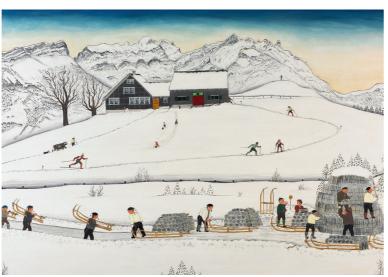
Zur Ausstellung liegt ein Katalog des Swiridoff Verlags vor.

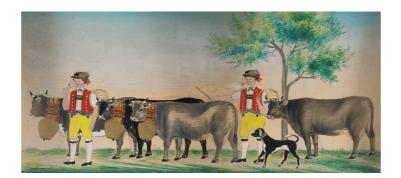
Josef Manser «Mölpi»

(1911-2005), «Läti am

Weissbad







Babeli Giezendanner (1831-1905), Jakob Bräker 1879, Bleistift, Aguarell, Deckweiss und goldene Tusche auf Papier / pencil drawing, watercolour, opaque white and gold Indian ink on paper, 20×32 cm, 1879, Sammlung Schäflisepp, Alt St. Johann



Jakob Tischhauser (1907-1991), Viehschau bei Nesselhalde / Livestock show at Nesselhalde Bleistift, Aquarell, Öl und Deckweiss auf Hartfaserplatte / pencil drawing, watercolour, oil and opaque white on fibreboard, 30×55 cm, 1974, Sammlung Schäflisepp, Alt St. Johann



Sibvlle Neff (1929-2010), Das Glück des Einsamen / The joy of solitude. Öl auf Malkarton / oil on painting board, 51,2 × 38,5 cm, 1968, Sibylle Neff-Stiftung, Sibylle Neff Foundation, Appenzell

> Josef Manser «Mölpi» (1911-2005), Alpstobede beim Bildstöckli auf Alp Soll / Alpstobede by a shrine at Alp Soll, Öl auf Hartplatte / oil on hardboard, 42 × 54,5 cm, 1974, Privatbesitz, Weissbad, private collection in Weissbad



FORUM WÜRTH RORSCHACH

Churerstrasse 10 9400 Rorschach Schweiz Tel. +41 71 225 10 70 Fax +41 71 225 10 99 rorschach@forum-wuerth.ch www.forum-wuerth.ch

Öffnungszeiten/opening times April - September: täglich 10-18 Uhr Oktober - März: Di - So 11-17 Uhr April – September: daily 10 a.m. – 6 p.m. October - March: Tue - Sun 11 a.m. - 5 p.m.

Eintritt frei/free admission

Anfahrt/location

Direkt gegenüber dem Hauptbahnhof Rorschach am Bodensee-Radwea gelegen.

Lake Constance cycling route.

Parkmöglichkeiten/car-parking facilities

In unmittelbarer Nähe zum Strandbad, am Kurplatz und tagsüber in begrenzter Anzahl beim Würth Haus Rorschach.

At Würth Haus Rorschach during the day (limited space) and the public beach and on Kurplatz nearby.

Fahrradstellplätze / bicycles In ausreichender Zahl vorhanden.

Stands are available in large numbers.

Bitte beachten Sie auch das Ausstellungsprogramm im Forum Würth Chur und im Forum Würth Arlesheim.

(www.forum-wuerth.ch)

Please visit the website above for information on the exhibitions at the Forum Würth Chur and the Forum Würth Arlesheim

Opposite Rorschach main station, on the



Direkt am Bodensee-Radweg!

Abbildung Titel / cover: Sibylle Neff (1929 - 2010), Brautpaar, The bride and groom, Öl auf Malkarton, oil on painting board, 64,3 × 46,7 cm, 1963, Sibylle Neff-Stiftung, Sibylle Neff Foundation, Appenzell

